

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2533/98
tat-23 Novembru, 1998
dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew
(ĠU L 318, 27.11.1998, p. 8)

Emendat minn:

Ġurnal Uffiċjali

		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 951/2009 tad-9 ta' Ottubru 2009	L 269	1	14.10.2009
► <u>M2</u>	Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/373 tal-5 ta' Marzu 2015	L 64	6	7.3.2015



IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2533/98

tat-23 Novembru, 1998

dwar il-ġbir ta' taghrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Protokoll (Nru 3) dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah l-“Istatut”) u partikolarment l-Artikolu 5.4 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew (l-“BĊE”) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni ⁽³⁾,

Huwa u jaġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 106(6) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u fl-Artikolu 42 ta' l-Istatut,

- (1) Billi l-Artikolu 5.1 ta' l-Istatut jehtieg li l-Bank Ċentrali Ewropew (“BĊE”), megħjun mill-banek ċentrali nazzjonali, jiġbor jew mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jew direttament mingħand aġenti ekonomiċi t-taghrif statistiku li huwa meħtieġ biex isir ix-xogħol tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha l-“ESCB”); billi, biex jiffacilita l-eżekuzzjoni ta' dan ix-xogħol, stabbilit fl-Artikolu 105 tat-Trattat, u partikolarment għat-tmexxija tal-politika monetarja, dan it-taghrif statistiku jiġi primarjament użat għal produzzjoni flimkien ta' informazzjoni ta' statistika, li għaliha l-identità ta' l-aġenti ekonomiċi individwali hija irrelevanti, iżda tista' tiġi wkoll użata fil-livell ta' aġenti ekonomiċi individwali; billi l-Artikolu 5.2 ta' l-Istatut jehtieg li l-banek ċentrali nazzjonali jwettqu, sa' kemm hu possibli, ix-xogħol deskritt fl-Artikolu 5.1 ta' l-Istatut; billi l-Artikolu 5.4 ta' l-Istatut jehtieg li l-Kunsill jiddefinixxi l-persuni naturali u legali soġġetti għall-htigiet tar-rappurtaġġ, ir-regim tal-konfidenzjalità u d-dispożizzjonijiet xierqa għall-infurzar; billi l-banek ċentrali nazzjonali jistgħu jikkoperaw ma' l-awtoritajiet ohra kompetenti, inklużi l-istituti nazzjonali ta' l-istatistika u regolaturi tas-swieq, għall-għanijiet ta' l-Artikolu 5.1 ta' l-Istatut;
- (2) Billi, sabiex it-taghrif statistiku jkun effettiv bħala strument għall-qadi tax-xogħol ta' l-ESCB, jehtieg li jiġu strutturati definizzjonijiet u proċeduri għal-ġbir tiegħu sabiex il-BĊE ikollu l-kapaċità u l-flessibilità u l-opportunità ta' maniera f'waqtha ta' statistika ta' kwalità għolja li tirrifletti il-bdil tal-kondizzjonijiet ekonomiċi u finanzjarji u jagħti każ tal-piż impost fuq l-aġenti tar-rappurtaġġ; billi waqt li jsir dan għandha tingħata attenzjoni mhux biss għal kif l-ESCB iwettaq xogħlu u għall-indipendenza tiegħu imma wkoll biex iżomm f'minimu l-piż impost fuq l-aġenti tar-rappurtaġġ;

⁽¹⁾ ĠU C 246, tas-6.8.1998, p. 12.

⁽²⁾ ĠU C 328, tas-26.10.1998.

⁽³⁾ Opinjoni mogħtija fit-8 Ottubru 1998 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

▼ B

- (3) Billi għalhekk huwa mixtieq li tiġi definita popolazzjoni li tirrapporta r-riferenzi f'termini tal-kategoriji ta' l-*unitajiet* ekonomiċi u l-applikazzjonijiet ta' l-istatistika involuti, li għalihom il-poteri ta' l-istatistika tal-BĊE huma kkonfinati u li minnhom l-BĊE jistabilixxi l-popolazzjoni attwali ta' rappurtaġġ permezz tal-poter regolatorju tiegħu;
- (4) Billi l-popolazzjoni tar-rappurtaġġ omoġenju hija meħtieġa għall-produzzjoni tal-*balance sheet* konsolidata tas-settur ta' l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Monetarji ta' l-Istati Membri parteċipanti, li l-għan ewlieni tagħhom huwa li jipprovdi lill-BĊE bi stampa komprensiva ta' l-istatistika dwar l-iżviluppi monetarji fl-Istati Membri parteċipanti, li jidhru bhala territorju ekonomiku wiehed; billi l-BĊE għandu jwaqqaf u jzomm Lista ta' Istituzzjonijiet Finanzjarji Monetarji għall-għanijiet ta' l-istatistika bażata fuq definizzjoni komuni bejn dawn l-istituzzjonijiet;
- (5) Billi l-imsemmija definizzjoni komuni għal għanijiet ta' l-istatistika tispeċifika li l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Monetarji għandhom jinkludu istituzzjonijiet ta' kreditu kif definiti fil-liġijiet tal-Komunità, u l-istituzzjonijiet finanzjarji residenti oħrajn kollha li l-kummerċ tagħhom huwa li jirċievu depożiti u/jew jagħlqu sostituti għal depożiti minn entitajiet oħra għajr l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Monetarji u, għall-kont tagħhom stess (mill-inqas f'termini ekonomiċi), li johorġu krediti u/jew jagħmlu investimenti f'titoli;
- (6) Billi dawk l-istituzzjonijiet ta' l-uffiċini postali *giro* li ma jistgħux iwettqu d-definizzjoni komuni għall-skopijiet ta' l-istatistika ta' l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Monetarji jistgħu madankollu jeħtiġilhom jkunu suġġetti għall-htigiet tar-rappurtaġġ tal-BĊE fil-qasam ta' flus u ta' l-istatistika bankarja u statistiċi tas-sistemi ta' pagamenti għaliex jistgħu, għal limitu sinjifikanti, jirċievu depożiti u/jew jagħlqu sostituti għal depożiti u jwettqu kummerċ tas-sistemi ta' pagamenti;
- (7) Billi fis-Sistema Ewropea tal-Kontijiet Nazzjonali u Reġjonali 1995⁽¹⁾ (hawnhekk izjed 'il quddiem imswejha "ESA 95"), l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Monetarji għalhekk jikkomprendu s-sotto-setturi "il-bank ċentrali" u "istituzzjonijiet finanzjarji monetarji oħra" u jistgħu jitwessgħu biss permezz ta' l-inklużjoni ta' kategoriji ta' istituzzjonijiet ġejjin mis-sotto-settur "intermedjarji finanzjarji oħra, minbarra korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u fondi ta' pensjonijiet";
- (8) Billi statistiċi dwar il-bilanċ tal-pagamenti, jinhtieġu l-Pożizzjoni ta' l-Investment Internazzjonali, titoli, sistemi ta' flejjes u pagamenti elettronici biex jgħinu lill-ESCB iwettaq xogħlu f'manjera indipendenti;
- (9) Billi l-użu tat-terminu "persuni legali u naturali" fl-Artikolu 5.4 ta' l-Istatut għandu jtifisser f'manjera li hija konsistenti mal-prattici ta' l-Istati Membri fil-qasam ta' l-istatistiċi dwar flus u x-xogħol tal-banek u statistiċi dwar il-bilanċ tal-pagamenti u għalhekk ihaddan ukoll entitajiet li la huma persuni legali u lanqas persuni naturali taħt il-liġijiet nazzjonali rispettivi tagħhom imma xorta waħda jaqgħu taħt is-sotto-setturi rilevanti ta' l-ESA 95; billi htigiet tar-rappurtaġġ jistgħu għalhekk jiġu imposti fuq

(1) ĠU L 310, tat-30.11.1996, p. 1.

▼B

entitajiet bhal shubija fin-negozju, ferghat, imprizi għall-investimenti kollettivi f'titoli trasferibbli (UCITS) u fondi li, taht il-ligijiet rispettivi tagħhom, ma jgawdux l-i *status* ta' persuna legali; billi f'dawn il-każi l-obbligu tar-rappurtaġġ jiġi impost fuq dawk il-persuni li, taht il-ligijiet nazzjonali applikabbli, jirrapprezentaw legalment l-entitajiet interessati;

- (10) Billi r-rapporti tal-*balance sheets* statistiċi ta' istituzzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 19.1 ta' l-Istatut jistgħu jkunu wżati wkoll biex jiġi kalkolat l-ammont ta' riservi minimi li jistgħu jkunu obbligati li jżommu;
- (11) Billi huwa d-dmir tal-Kunsill li jirregola l-BĊE li jispeċifika t-tqassim tax-xoghol bejn il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali fejn għandhom x'jaqsmu l-ġbir u l-verifika ta' tagħrif ta' l-istatistika u l-infurzar tagħhom, huma u jiehdu in kunsiderazzjoni l-prinċipju stabbilit fl-Artikolu 5.2 ta' l-Istatut, kif ukoll tax-xoghol li jidhul għalih l-awtoritajiet nazzjonali fil-limitu tal-kompetanza tagħhom, bil-ghanijiet li jiġbru statistika ta' kwalità konsistentement għolja;
- (12) Billi, fis-snin bikrija tal-erja ta' munita waħdanija, l-effettività tan-nefqa tista' tehtieg li l-bżonnijiet tar-rappurtaġġ ta' l-istatistika tal-BĊE jiġu sodisfatti permezz ta' proċeduri transizzjonali dovuti minhabba kostrizzjonijiet eżistenti fuq is-sistemi ta' ġbir; billi dan jista' partikolarment jimplika illi, fil-każ tal-Kont Finanzjarju dwar il-bilanċ tal-pagamenti, informazzjoni dwar pożizzjonijiet jew operazzjonijiet li jaqsmu fruntieri fl-Istati Membri parteċipanti li jidhru bhala territorju ekonomiku wiehed jistgħu jinbnew fis-snin bikrija tal-erja tal-munita waħdanija bl-użu tal-pożizzjonijiet jew l-operazzjonijiet kollha bejn ir-residenti ta' l-Istat Membru parteċipanti u r-residenti ta' pajjiżi ohra;
- (13) Billi l-limitu u l-kondizzjonijiet li fihom l-BĊE għandu l-poter li jimponi sanzjonijiet fuq imprizi minhabba li jonqsu milli jwettqu l-obbligi stabbiliti fir-regolamenti u d-deċizzjonijiet tal-BĊE ġew definiti bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2532/98 tat-23 Novembru, 1998, dwar il-poteri tal-Bank Ċentrali Ewropew li jimponi sanzjonijiet⁽¹⁾, skond l-Artikolu 34.3 ta' l-Istatut; billi fil-każ ta' konflitt bejn id-dispożizzjonijiet fl-imsemmi Regolament u dan ir-Regolament li jagħti poteri lill-BĊE li jimponi sanzjonijiet, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jibqgħu fis-seħh; billi s-sanzjonijiet għal nuqqas ta' konformità ma' l-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament huma bla hsara għall-possibilità li l-ESCB jistabbilixxi dispożizzjonijiet xierqa ta' infurzar fir-relazzjonijiet tiegħu ma' kontra-partijiet, inkluża l-eskluzjoni totali jew parzjali ta' l-aġent tar-rappurtaġġ mill-operazzjonijiet mill-politka monetarja fil-każ ta' ksur serju tal-htigiet tar-rappurtaġġ ta' l-istatistika;
- (14) Billi r-regolamenti magħmulin mill-BĊE skond l-Artikolu 34.1 ta' l-Istatut ma jagħtu l-ebda dritt u ma jimponu l-ebda obbligu fuq l-Istati Membri mhux parteċipanti;

⁽¹⁾ Ara paġna 4 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

▼ B

- (15) Billi d-Danimarka, b'riferenza għall-paragrafu 1 tal-Protokoll (Nru 12) dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mad-Danimarka, bagħtet notifika, fil-kuntest tad-Deċiżjoni ta' Edinburgh tat-12 ta' Diċembru, 1992, illi mhix sejra tipparteċipa fit-tielet stadju ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja; billi, għalhekk, skond il-paragrafu 2 ta' l-imsemmi Protokoll, l-Artikoli u d-dispożizzjonijiet kollha tat-Trattat u ta' l-Istatut li jirreferu għal deroga jkunu japplikaw għad-Danimarka;
- (16) Billi skond il-paragrafu 8 tal-Protokoll (Nru 11) dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-Renju Unit tal-Gran Britanna u l-Irlanda ta' Fuq, l-Artikolu 34 ta' l-Istatut ma japplikax għar-Renju Unit jekk kemm-il darba ma jipparteċipax fit-tielet stadju ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja;
- (17) Billi, filwaqt li huwa magħruf illi t-tagħrif ta' l-istatistika meħtieġ biex iwettaq il-htigiet tar-rappurtaġġ ta' l-istatistika tal-BĊE mhux l-istess għall-Istati Membri parteċipanti bħal dak ta' l-Istati membri mhux parteċipanti, l-Artikolu 5 ta' l-Istatut japplika kemm għall-Istati Membri parteċipanti u kemm għall-Istati Membri mhux parteċipanti; billi dan il-fatt, flimkien ma' l-Artikolu 5 tat-Trattat, jimplika obbligu ta' tfassil u implimentazzjoni fuq il-livell nazzjonali l-mizuri kollha li l-Istati Membri jikkunisdraw xierqa sabiex iwettqu l-gbir tat-tagħrif ta' l-istatistika meħtieġ biex iwettaq il-htigiet tar-rappurtaġġ tal-BĊE u tat-thejjijiet f'waqthom fil-qasam ta' l-istatistika sabiex ikunu jistgħu jsiru Stati Membri parteċipanti;
- (18) Billi t-tagħrif ta' l-istatistika konfidenzjali li l-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali jkollhom jiksbu għall-qadi tad-dmirijiet ta' l-ESCB għandhom ikunu protetti sabiex tinkiseb u tinzamm il-fiduċja fl-aġenti tar-rappurtaġġ; billi la darba dan ir-Regolament jiġi adottat ma jkunx hemm iktar il-htieġa li jiġu nvokati dawn id-dispożizzjonijiet dwar il-konfidenzjalità li ma jhallux l-iskambju ta' tagħrif ta' l-istatistika konfidenzjali li għandu x'jaqsmu max-xogħol ta' l-ESCB, suġġett għad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 Ottubru, 1995 dwar il-protezzjoni ta' l-individwu fejn jidhol l-ipproċessar ta' l-informazzjoni personali u l-moviment hieles ta' dan it-tagħrif⁽¹⁾;
- (19) Billi l-Artikolu 38.1 ta' l-Istatut jistabbilixxi li membri tal-korpi li jirregolaw l-BĊE u l-impjegati tiegħu u tal-banek ċentrali nazzjonali għandhom ikunu ordnati, saħansitra meta jtemmu dmirijethom, li ma jikxfux tagħrif tax-xorta kopert bl-obbligu tas-sigriet professjonali iżda l-Artikolu 38.2 ta' l-Istatut jistabbilixxi illi persuni li jkollhom aċċess għall-informazzjoni koperta bil-leġislazzjoni tal-Komunità li timponi l-obbligu tas-segretezza għandhom ikunu suġġetti għal din il-leġislazzjoni;
- (20) Billi kull ksur tar-regoli li jorbtu l-membri tal-persunal tal-BĊE, sewwa jekk kommessi intenzjonalment jew b'negligenza, jirrendihom li jkunu suġġetti għas-sanzjonijiet dixxiplinarji u, jekk xieraq, għal penali legali minhabba vjolazzjoni tas-segriet professjonali, suġġett għad-dispożizzjonijiet flimkien ta' l-Artikoli 12 u 18 tal-Protokoll dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropew;

⁽¹⁾ ĠU L 281, tat-23.11.1995, p. 31.

▼B

- (21) Billi l-possibilità ta' l-użu tat-tagħrif ta' l-istatistika għat-twettiq tax-xogħol li għandu jagħmel l-ESCB skond l-Artikolu 105 tat-Trattat, filwaqt li jnaqqas il-piż totali tar-rappurtaġġ, jimplika illi r-regim ta' konfidenzjalità definit f'dan ir-Regolament għandu jkun differenti sa' ċertu punt mill-prinċipji generali dwar il-konfidenzjalità ta' l-istatistika tal-Komunità u dawk internazzjonali, u partikolarment mid-dispożizzjonijiet dwar konfidenzjalità fl-istatistika fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 tas-17 Frar, 1997 dwar l-Istatistika tal-Komunità ⁽¹⁾; billi, sugġett għal dan il-punt, l-BĊE irid jieħu in kunsiderazzjoni l-prinċipji li huma s-sies ta' l-istatistika tal-Komunità stabbiliti fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 322/97;
- (22) Billi r-regim ta' konfidenzjalità mfisser f'dan ir-Regolament japplika biss għal tagħrif ta' l-istatistika konfidenzjali trasmess lill-BĊE għall-qadi tad-dmirijiet ta' l-ESCB u ma jaffettwax dispożizzjonijiet speċjali nazzjonali jew tal-Komunità li għandhom x'jaqsmu mat-trasmissjoni ta' xorta ohra tat-tagħrif lill-BĊE; billi r-regoli dwar konfidenzjalità ta' l-istatistika applikati mill-istituti nazzjonali ta' l-istatistika u mill-Kummissjoni dwar l-informazzjoni ta' l-istatistika li jiġbru għalihom infushom għandhom ikunu rispettati;
- (23) Billi, għall-għanijiet ta' l-Artikolu 5.1 ta' l-Istatut, l-BĊE huwa mitlub li jikkopera fil-qasam ta' l-istatistika ma' l-istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità u ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jew ta' pajjiżi terzi u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali; billi l-BĊE u l-Kummissjoni għandhom jistabbilixxu forom xierqa ta' koperazzjoni fil-qasam ta' l-istatistika sabiex iwettqu x-xogħol tagħhom fl-iktar manjiera effiċjenti, u jippruvaw inaqqsu l-piż minn fuq l-agenti tar-rappurtaġġ;
- (24) Billi l-ESCB u l-BĊE ġew fdati bix-xogħol li jhejju l-htigiet tar-rappurtaġġ ta' l-istatistika fl-erja ta' l-Euro għall-operazzjoni tagħhom fit-tielet stadju ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "it-Tielet Stadju"); billi thejjiha f'waqtha hija essenzjali fil-qasam ta' l-istatistika biex l-ESCB ikun jista' jwettaq xogħlu fit-Tielet Stadju; billi element essenzjali tat-thejjiha huwa l-adozzjoni, minn qabel it-Tielet Stadju, tar-regolamenti tal-BĊE dwar l-istatistika; billi huwa mixtieq li l-partecipanti fis-swieq jiġu infurmati matul l-1998 bid-dispożizzjonijiet dettaljati li l-BĊE jista' jidhirlu li jkunu meħtieġa li jadotta għall-implimentazzjoni tal-htigiet tiegħu tar-rappurtaġġ ta' l-istatistika; billi huwa għalhekk meħtieġ li l-BĊE jiġi provdut b'poter regolatorju mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament;
- (25) Billi d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jistgħu jiġu applikati effettivament biss jekk l-Istati Membri partecipanti fl-intier tagħhom ikunu adottaw il-miżuri meħtieġa bl-intenzjoni li jiżguraw li l-awtoritajiet tagħhom ikollhom il-poteri li jgħinu u jikkolaboraw bis-shih ma' l-BĊE biex iwettaq il-verifika u l-għbir obbligatorju tat-tagħrif ta' l-istatistika, skond l-Artikolu 5 tat-Trattat,

⁽¹⁾ ĠU L 52, tat-22.2.1997, p. 1.

▼B

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

▼M1*Artikolu 1***Definizzjonijiet**

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

1. "Ir-reqwiziti ta' rappurtar statistiku tal-BĊE" għandha tfisser l-informazzjoni statistika li l-aġenti ta' rappurtar huma meħtieġa li jipprovdu u li hija neċessarja għat-tweġiq tal-kompiti tas-SEBC;
- 1a. "Statistika Ewropea" għandha tfisser statistika li hija: (i) neċessarja sabiex jitwettqu l-kompiti tas-SEBC kif imsemmi fit-Trattat; (ii) iddeterminata fil-programm ta' hidma statistiku tas-SEBC; u (iii) żviluppata, prodotta u disseminata f'konformità mal-prinċipji statistiċi msemmija fl-Artikolu 3a;
2. "L-aġenti ta' rappurtar" għandha tfisser dawk il-persuni legali u fiżiċi u l-entitajiet u l-fergħat imsemmija fl-Artikolu 2(3) li huma suġġetti għar-reqwiziti ta' rappurtar tal-istatistika lil-BĊE;
3. "L-Istat Membru parteċipanti" għandha tfisser l-Istat Membru li jkun adotta l-munita waħdanija skont it-Trattat;
4. "residenti" u "li jirrisjedu" għandhom ifissru li jkollhom ċentru ta' interess ekonomiku fit-territorju ekonomiku ta' pajjiż kif deskritt fil-Kapitolu 1 (1.30) tal-Anness A tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazzjonali u reġjonali fil-Komunità⁽¹⁾; f'dan il-kuntest, "pożizzjonijiet mingħajr fruntieri" u "operazzjonijiet mingħajr fruntieri" għandhom ifissru rispettivament pożizzjonijiet u operazzjonijiet fl-attiv u passiv tar-residenti tal-Istati Membri parteċipanti li jidhru bħala territorju ekonomiku wiehdu *vis-a-vis* r-residenti ta' Istati Membri mhux parteċipanti u/jew residenti ta' pajjiżi terzi;
5. "Il-pożizzjoni tal-investment internazzjonali" għandha tfisser il-balance sheet tal-istock tal-attiv u passiv finanzjaru mingħajr fruntieri;
6. "flus elettronici" għandhom ifissru hażna elettronika ta' valur monetarju b'mezz tekniku, li jinkludu cards imhallsa minn qabel, li jistgħu jiġu wżati f'diversi pajjiżi sabiex isiru pagamenti lill-entitajiet oħra minbarra min johroġhom mingħajr ma neċessarjament jinvolvu kontijiet bankarji fl-operazzjoni, imma li jaġixxu bħala strument ta' hłas minn qabel mill-persuna nnifisha.
7. "użu għal għanijiet statistiċi" għandha tfisser l-użu esklussiv għall-iżvilupp u l-produzzjoni ta' riżultati u analizijiet statistiċi;
8. "żvilupp" għandha tfisser attivitajiet li għandhom l-għan li jstabbilixxu, isahħu u jtejbu l-metodi, l-istandards u l-proċeduri statistiċi użati għall-produzzjoni u d-disseminazzjoni tal-istatistika kif ukoll għat-tfassil ta' statistika u indikaturi godda;

⁽¹⁾ ĠU L 310, 30.11.1996, p. 1.

▼ M1

9. “produzzjoni” għandha tfisser l-attivitajiet kollha relatati mal-ġbir, il-ħażna, l-ipproċessar u l-analizi neċessarja għall-ġbir tal-istatistika;
10. “disseminazzjoni” għandha tfisser l-attività li biha l-istatistika, l-analizi statistika u l-informazzjoni mhux kunfidenzjali isiru disponibbli għall-utenti;
11. “informazzjoni statistika” għandha tfisser id-data, l-indikaturi u l-metadata rilevanti aggregati u individwali;
12. “informazzjoni statistika kunfidenzjali” għandha tfisser informazzjoni statistika li tippermetti li l-aġenti ta’ rappurtaż jew kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew fergħa oħra tkun identifikata direttament minn isimhom jew l-indirizz tagħhom jew minn kodiċi ta’ identifikazzjoni allokat uffiċjalment jew indirettament permezz ta’ deduzzjoni, b’hekk tiġi żvelata informazzjoni individwali. Sabiex jiġi ddeterminat jekk aġent ta’ rappurtaż jew kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew fergħa oħra hija identifikabbli, għandu jittiehed kont tal-mezzi kollha li jistgħu jintużaw raġonevolment minn parti terza sabiex jiġu identifikati l-aġent ta’ rappurtaż imsemmi jew il-persuna ġuridika jew fiżika, entità jew fergħa l-oħra.

▼ B*Artikolu 2***Popolazzjoni li jirrappurtaw dwar referenzi****▼ M1**

1. Sabiex jitwettqu r-rekwiżiti ta’ rappurtaż statistiku tal-BĊE, il-BĊE, assistit mill-banek ċentrali nazzjonali skont l-Artikolu 5.2 tal-Istatut, għandu jkollu d-dritt li jiġbor informazzjoni statistika fil-limiti tal-popolazzjoni ta’ rappurtaż ta’ referenza u għal dak li huwa neċessarju sabiex iwettaq il-kompiti tas-SEBĊ. L-informazzjoni tista’ tingabar b’mod partikolari fil-qasam tal-istatistika monetarja u finanzjarja, l-istatistika dwar il-karti tal-flus, statistika dwar hlasijiet u sistemi ta’ hlasijiet, statistika dwar l-istabbiltà finanzjarja, statistika dwar il-bilanċ tal-hlasijiet u l-istatistika dwar il-pożizzjoni internazzjonali tal-investimenti. Fejn neċessarju sabiex iwettaq il-kompiti tas-SEBĊ, informazzjoni addizzjonali tista’ jingabar ukoll f’oqsma oħrajn f’kazijiet debitament ġustifikati. L-informazzjoni miġbura sabiex jiġu sodisfatti r-rekwiżiti ta’ rappurtaż statistiku tal-BĊE għandha tiġi speċifikata aktar fil-programm ta’ hidma statistiku tas-SEBĊ.
2. F’dan ir-rigward, il-popolazzjoni ta’ rappurtaż ta’ referenza għandha tinkludi l-aġenti ta’ rappurtaż li ġejjin:
 - (a) persuni ġuridiċi u fiżiċi li jirrisjedu fi Stat Membru u li jaqgħu taħt is-settur ta’ “korporazzjonijiet finanzjarji” kif definit fl-ESA 95;
 - (b) istituzzjonijiet post office giro li jirrisjedu fi Stat Membru;
 - (c) persuni ġuridiċi u fiżiċi li jirrisjedu fi Stat Membru, sakemm huma jkollhom pożizzjonijiet transkonfinali jew wettqu transazzjonijiet transkonfinali;
 - (d) persuni ġuridiċi u fiżiċi li jirrisjedu fi Stat Membru, sakemm huma harġu titoli jew flus elettronici;

▼ M1

- (e) persuni ġuridiċi u fiżiċi li jirrisjedu fi Stat Membru parteċipanti sakemm huma jkollhom pożizzjoni finanzjarja vis-à-vis residenti ta' Stati Membri parteċipanti oħrajn jew wettqu transazzjonijiet finanzjarji ma' residenti ta' Stati Membri parteċipanti oħrajn.

▼ B

3. Entità li tkun b'mod iehor koperta bid-definizzjoni fil-paragrafu 2, iżda li skond il-liġijiet nazzjonali tal-pajjiż tagħha tar-residenza la hi persuna legali u lanqas ġemgħa ta' persuni naturali, filwaqt li tista' tkun is-suġġett għal drittijiet u obbligi, għandha tkun aġent ta' rappurtaġġ. L-obbligu tar-rappurtaġġ ta' entità bħal din għandu jitwettaq minn persuni li jirrapprezentawha legalment.

Fejn persuna legali, ġemgħa ta' persuni legali jew entità kif hemm riferenza għaliha fl-ewwel sotto-paragrafu għanda fergħa residenti f'pajjiż iehor, il-fergħa għandha tkun aġent ta' rappurtaġġ għal rasha irrispettivament fejn ikun jinsab l-uffiċċju ġenerali sakemm il-fergħa tissodisfa l-kondizzjonijiet definiti fil-paragrafu 2, bl-eċċezzjoni tal-htieġa li tipossjedi personalità legali separata. Kull numru ta' fergħat miftuħa fl-istess Stat Membru għandu jitqies bħala fergħa wahda meta jappartjenu lill-istess sotto-settur ta' l-ekonomija. L-obbligu tar-rappurtaġġ ta' fergħa għandu jitwettaq mill-persuni li jirrapprezentawha legalment.

▼ M1

4. F'kazijiet debitament ġustifikati, bħal pereżempju statistika dwar l-istabbiltà finanzjarja, il-BĊE għandu jkollu d-dritt li jiġbor mill-persuni ġuridiċi u fiżiċi msemmijin fil-paragrafu 2(a), u mill-entitajiet u fergħat imsemmijin fil-paragrafu 3, informazzjoni statistika fuq bażi konsolidata, inkluż informazzjoni dwar l-entitajiet ikkontrollati minn tali persuni ġuridiċi u fiżiċi u entitajiet. Il-BĊE għandu jispeċifika l-limitu tal-konsolidazzjoni.

*Artikolu 2a***Kooperazzjoni mas-SSE**

Sabiex jiġi minimizzat il-piż ta' rappurtar u tiġi garantita l-koerenza necessarja sabiex tiġi prodotta l-istatistika Ewropea, is-SEBC u s-SSE għandhom jikkooperaw mill-qrib, filwaqt li jikkonformaw mal-prinċipji statistiċi stabbiliti fl-Artikolu 3a.

*Artikolu 3***Modalitajiet għad-definizzjoni tar-reqwiziti ta' rappurtar statistiku**

Meta jiddefinixxi u jimponi r-reqwiziti ta' rappurtar statistiku tiegħu, il-BĊE għandu jispeċifika l-popolazzjoni attwali ta' rappurtar fil-limiti tal-popolazzjoni ta' rappurtar ta' referenza kif definit fl-Artikolu 2. Mingħajr preġudizzju għat-twettiq tar-reqwiziti ta' rappurtar statistiku tiegħu, il-BĊE:

- (a) għandu juża statistika eżistenti safejn huwa possibbli;
- (b) għandu jiehu kont tal-istandards statistiċi Ewropej u internazzjonali rilevanti;
- (c) jista' totalment jew parzjalment jeżenta klassijiet speċifiċi ta' aġenti ta' rappurtar mir-reqwiziti ta' rappurtar statistiku tiegħu.

▼M1

Qabel jadotta regolament kif imsemmi fl-Artikolu 5 rigward statistika ġdida, il-BĊE għandu jivvaluta l-merti u l-ispejjeż tal-ġbir tal-informazzjoni statistika ġdida inkwistjoni. B'mod partikolari huwa għandu jiehū kont tal-karatteristiċi speċifiċi tal-ġbir, id-daqs tal-popolazzjoni ta' rappurtar u l-perjodiċità, u l-informazzjoni statistika diġà miżmuma mill-awtoritajiet jew l-amministraturi statistiċi.

*Artikolu 3a***Prinċipji statistiċi sottostanti l-istatistiċi Ewropej prodotti mis-SEBC**

L-iżvilupp, il-produzzjoni u d-disseminazzjoni tal-istatistika Ewropea mis-SEBC għandhom ikunu rregolati mill-prinċipji ta' imparzjalità, oġġettività, indipendenza professjonali, kost-effettività, *kunfidenzjalità* statistika, minimizzazzjoni tal-piż ta' rappurtar u riżultati ta' kwalità għolja, inkluża l-affidabbiltà, u d-definizzjonijiet ta' dawn il-prinċipji għandhom jiġu adottati, elaborati u ppubblikati mill-BĊE. Dawn il-prinċipji huma simili għall-prinċipji statistiċi tar-Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' MARzu 2009 dwar l-Istatistika Ewropea ⁽¹⁾.

▼B*Artikolu 4***Obbligi ta' l-Istati Membri**

L-Istati Membri għandhom jorganizzaw ruhhom fil-qasam ta' l-istatistika u għandhom jikkoperaw għalkollox ma' l-ESCB sabiex jiżguraw it-tweġiq ta' l-obbligi li joħorġu mill-Artikolu 5 ta' l-Istatut.

*Artikolu 5***Poter Regulatorju tal-BĊE**

1. Il-BĊE jista' jadotta regolamenti għad-definizzjoni u l-impożizzjoni tal-htigiet tiegħu tar-rapportagġ ta' l-istatistika tiegħu fuq il-popolazzjoni attwali tar-rapportagġ ta' l-Istati Membri parteċipanti.

2. Biex jiggarrantixxi l-koerenza meħtieġa għall-produzzjoni ta' l-istatistika li tilhaq il-htigiet rispettivi tagħhom ta' tagħrif, l-BĊE għandu jikkonsulta lill-Kummissjoni dwar abbozzi ta' regolamenti kull meta jezistu rabtiet mal-htigiet ta' l-istatistika tal-Kummissjoni. Il-Kumitat ta' l-Istatistika Finanzjarja, Monetarja u dwar Bilanċ tal-Pagamenti għandu jiehū parti, fil-limiti tal-kompetenza tiegħu, fil-proċess tal-koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-BĊE.

*Artikolu 6***Dritt tal-verifikazzjoni u tal-ġbir obligatorju tat-tagħrif ta' l-istatistika**

1. Jekk aġent tar-rapportagġ residenti fi Stat Membru parteċipanti jaqa' taħt suspett ta' ksur tal-liġi dwar il-htigiet ta' l-istatistika tal-BĊE, kif stabbilit fl-Artikolu 7(2), l-BĊE u, skond l-Artikolu 5.2 ta' l-Istatut, il-bank ċentrali nazzjonali ta' l-Istat Membru parteċipanti interessat għandu jkollu d-dritt li jivverifika l-eżattezza u l-kwalità tat-tagħrif statistiku u li jwettaq l-ġbir obligatorju tiegħu. Madankollu,

⁽¹⁾ ĠU L 87, 31.3.2009, p. 164

▼B

jekk it-tagħrif ta' l-istatistika msemmi jkun ta' hteġa sabiex juri konformità mal-htigiet tar-rizerva minima, il-verifika għandha titwettaq skond l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2531/98 tat-23 Novembru, 1998 dwar l-applikazzjoni tar-rizervi minimi mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾. Id-dritt ta' verifika tat-tagħrif ta' l-istatistika jew tat-twertiq tal-ġbir obligatorju tiegħu għandu jikkompreni d-dritt li:

- (a) jitlob is-sottomissjoni tad-dokumenti;
- (b) jeżamina l-kotba u r-registri ta' l-aġenti tar-rappurtaġġ;
- (ċ) jieħu kopji jew siltiet minn dawn il-kotba u registri; u
- (d) jikseb spjegazzjonijiet bil-miktub jew bil-fomm.

2. Il-BĊE jew il-Bank Ċentrali nazzjonali kompetenti għandu jgħarraf lill-aġent tar-rappurtaġġ bil-miktub dwar id-deċiżjoni tiegħu li jivverifika t-tagħrif ta' l-istatistika jew li jiġbru b'mod obligatorju, jispeċifika l-limitu ta' żmien biex jikkonforma mat-talba tal-verifika, is-sanzjonijiet applikabbli fil-każ tan-nuqqas ta' konformità u għad-dritt ta' revizjoni. Il-BĊE u l-bank ċentrali nazzjonali konċernat għandhom jinfurmaw lil xulxin b'din it-talba għal verifika ta' din ix-xorta.

3. Għall-verifika u l-ġbir obligatorju tat-tagħrif ta' l-istatistika, għandhom jiġu segwiti l-proċeduri nazzjonali. L-ispejjeż tal-proċedura għandhom jithallsu mill-aġent tar-rappurtaġġ konċernat jekk jiġi stabbilit li l-aġent tar-rappurtaġġ kiser il-htigiet tar-rappurtaġġ ta' l-istatistika.

4. L-BĊE jista' jadotta regolamenti li jispeċifikaw il-kondizzjonijiet li fuqhom jista' jiġi eżerċitat id-dritt għall-verifika jew biex isir il-ġbir obligatorju tat-tagħrif ta' l-istatistika.

5. Fil-limiti tal-kompetenza tagħhom, l-awtoritajiet nazzjonali ta' l-Istati Membri parteċipanti għandhom jagħtu l-għajnuna meħtieġa lill-BĊE u lill-banek ċentrali nazzjonali fl-eżerċizzju tal-poteri stabbiliti f'dan l-Artikolu.

6. Meta aġent tar-rappurtaġġ jopponi jew ifixkel il-proċess tal-verifika jew il-ġbir obligatorju tat-tagħrif ta' l-istatistika meħtieġ, l-Istat Membru parteċipanti fejn ikun jinsab il-fond ta' l-aġent tar-rappurtaġġ għandu joffri l-għajnuna meħtieġa, inklużi l-assiguranza ta' l-aċċess għall-fond ta' l-aġent tar-rappurtaġġ lill-BĊE jew lill-bank ċentrali nazzjonali sabiex id-drittijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ikunu jistgħu jiġu eżerċitati.

Artikolu 7

Impożizzjoni ta' sanzjonijiet

1. Il-BĊE għandu jkollu l-poter li jimponi s-sanzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu fuq l-aġenti tar-rappurtaġġ li jkunu suġġetti għall-htigiet tar-rappurtaġġ u li huma residenti fl-Istat membru parteċipanti u li jonqsu li jharsu l-obbligi li jirriżultaw minn dan ir-Regolament jew mir-regolamenti tal-BĊE jew minn deċiżjonijiet li jiddefinixxu jew jimponu l-htigiet tar-rappurtaġġ ta' l-istatistika tal-BĊE.

⁽¹⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali.

▼B

2. L-obbligu li ċertu tagħrif ta' l-istatistika jiġi mibgħut lill-BĊE jew lill-banek ċentrali nazzjonali għandu jiftiehem bħala miksur jekk:

- (a) il-BĊE jew il-banek ċentrali nazzjonali ma jirċievu l-ebda tagħrif ta' l-istatistika mad-data tat-tmiem stabbilita; jew
- (b) it-tagħrif ta' l-istatistika mhux korrett, hu inkomplet jew f'forma li ma tikkonformax kif mitlub.

3. L-obbligu li jhalli lill-BĊE u lill-banek ċentrali nazzjonali biex jivverifikaw l-eżattezza u l-kwalità ta' tagħrif ta' l-istatistika mogħti mill-aġenti tar-rappurtaġġ lill-BĊE jew lill-banek ċentrali nazzjonali għandu jiġi kkunsidrat bħala miksur kull meta aġent tar-rappurtaġġ ifixkel din l-attività. Xkiel bhal dan jinkludi, izda mhux limitat għat-twarrib tad-dokumenti u l-prevenzjoni ta' l-aċċess fiziku lill-BĊE jew lill-banek ċentrali nazzjonali fejn ikunu meħtieġa li jwettqu x-xogħol ta' verifika jew ta' għbir obbligatorju.

4. Il-BĊE jista' jimponi sanzjonijiet fuq l-aġent tar-rappurtaġġ kif ġej:

- (a) fil-każ tal-ksur tal-liġi kif imfisser fil-paragrafu 2(a), penali pagabbli kuljum li ma teċċedix 1-10 000 EUR, u multa totali li ma teċċedix il-100 000 EUR;
- (b) fil-każ ta' ksur tal-liġi kif imfisser fil-paragrafu 2(b), multa li ma teċċedix il-200 000 EUR; u
- (ċ) fil-każ ta' ksur tal-liġi kif imfisser fil-paragrafu 3, multa li ma teċċedix il-200 000 EUR.

5. Is-sanzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 4 għandhom jizdiedu ma' l-obbligu li l-aġent tar-rappurtaġġ iħallas l-ispejjeż tal-proċedura tal-verifika u tal-għbir obbligatorju kif stabbilit fl-Artikolu 6(3).

6. Fl-eżerċizzju tal-poteri stabbiliti f'dan l-Artikolu, il-BĊE għandu jaġixxi skond l-prinċipji u l-proċeduri stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 2532/98.

▼M1*Artikolu 8***Protezzjoni u użu ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali miġbura mis-SEBC**

Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw sabiex jiġu pprevenuti l-użu illegali u l-iżvelar ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali pprovduta mill-aġent ta' rappurtar jew minn persuna ġuridika jew fizika, entità jew fergħa oħra lil membru tas-SEBC jew trasmessa fis-SEBC.

- 1. Is-SEBC għandu juża informazzjoni statistika kunfidenzjali esklussivament għall-eżerċizzju tal-kompiti tas-SEBC hlief fi kwalunkwe ċirkostanza li ġejja:
 - (a) jekk l-aġent ta' rappurtar jew il-persuna ġuridika jew fizika, entità jew fergħa l-oħra li tista' tiġi identifikata, taw il-kunsens espliċitu ta' għajr sabiex tintuża din l-informazzjoni statistika għal għanijiet oħrajn;

▼ M1

- (b) għat-trasmissjoni lill-membri tas-SEE skont l-Artikolu 8a (1);
- (c) għall-għoti ta' aċċess lil korpi ta' riċerka xjentifika għal informazzjoni statistika kunfidenzjali li ma tippermettix l-identifikazzjoni diretta u bil-kunsens espliċitu minn qabel tal-awtorità li pprovdiet l-informazzjoni;

▼ M2

- (d) fir-rigward tal-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali, jekk din l-informazzjoni statistika tintuża fil-qasam tas-supervizjoni prudenzjali;
- (e) fir-rigward tal-banek ċentrali nazzjonali fil-konformità mal-Artikolu 14.4 tal-Istatut, għat-tweqqif ta' funzjonijiet għajr dawk speċifikati fl-Istatut.

▼ M1

2. L-aġenti ta' rappurtar għandhom jiġu infurmati dwar l-użu statistiku, amministrattiv jew użu ieħor ta' informazzjoni statistika pprovduta minnhom. L-aġenti ta' rappurtar għandhom ikollhom id-dritt li jiksbu informazzjoni dwar il-bażi legali għat-trasmissjoni u dwar il-miżuri protettivi adottati.
3. Il-membri tas-SEBC għandhom jiehdu l-miżuri regolatorji, amministrattivi, tekniċi u organizzattivi kollha neċessarji sabiex jiżguraw il-protezzjoni fiżika u loġika ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali. Il-BĊE għandu jiddefinixxi regoli komuni u jimplementa standards minimi sabiex jevita l-izvelar illegali u l-użu mhux awtorizzat ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali.
4. It-trasmissjoni ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali fis-SEBC li ngābret skont l-Artikolu 5 tal-Istatut għandha ssir:

▼ M2

- (a) sal-punt u l-livell ta' dettall neċessarju sabiex jitwettqu l-kompiti tas-SEBC imsemmija fit-Trattat jew kompiti fil-qasam tas-supervizjoni prudenzjali assenjati lill-membri tas-SEBC; jew

▼ M1

- (b) dment li din it-trasmissjoni hija neċessarja għall-iżvilupp, il-produzzjoni jew id-disseminazzjoni effiċjenti ta' statistika taht l-Artikolu 5 tal-Istatut jew sabiex tiżdied il-kwalità tagħha.

▼ M2

- 4a. Is-SEBC tista' tittrasmetti informazzjoni statistika kunfidenzjali lil awtoritajiet jew korpi tal-Istati Membri u tal-Unjoni responsabbli għas-supervizjoni ta' istituzzjonijiet finanzjarji, swieq u infrastrutturi jew għall-istabbiltà tas-sistema finanzjarja skont il-liġi nazzjonali jew tal-Unjoni u lill-Mekkanizmu Ewropew ta' Stabbiltà (MES), sal-punt u fil-livell ta' dettall meħtieġ biss għall-prestazzjoni tal-kompiti rispettivi tagħhom. L-awtoritajiet jew korpi li jirċievu informazzjoni statistika kunfidenzjali għandhom jiehdu l-miżuri kollha regolatorji, amministrattivi, tekniċi u organizzazzjonali biex jiżguraw il-protezzjoni fiżika u loġika tal-informazzjoni statistika kunfidenzjali. Kwalunkwe trasmissjoni ulterjuri minn hemm 'il quddiem għandha tkun meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' dawk il-kompiti u u għandha tkun espliċitament awtorizzata mill-membri tas-SEBC li jkun gābar dik l-informazzjoni statistika kunfidenzjali. Tali awtorizzazzjoni ma għandhiex tkun meħtieġa għal trasmissjoni ulterjuri

▼ **M2**

mill-Membri tal-MES lill-parlamenti nazzjonali sal-punt mehtieg skont il-liġi nazzjonali, dment li l-Membru tal-MES ikun ikkonsulta lill-Istati Membru tas-SEBC qabel it-trasmissjoni, u li, fi kwalunkwe każ, l-Istat Membru jkun ha l-miżuri neċessarji kollha regolatorji, amministrattivi, tekniċi u organizzazzjonali biex tkun żgurata l-protezzjoni fizika u loġika tal-informazzjoni statistika kunfidenzjali f'konformità ma' dan ir-Regolament. Meta titrasmetti informazzjoni statistika kunfidenzjali f'konformità ma' dan il-paragrafu s-SEBC ghandha tiehu l-miżuri neċessarji kollha regolatorji, amministrattivi, tekniċi u organizzazzjonali biex tkun żgurata l-protezzjoni fizika u loġika tal-informazzjoni statistika kunfidenzjali skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

▼ **M1**

5. Il-BĊE jista' jiddeċiedi dwar il-ġbir u t-trasmissjoni, sal-punt u livell ta' dettall neċessarju, fis-SEBC ta' informazzjoni kunfidenzjali li ngabret originarjament ghal ghanijiet ohra minn dawk tal-Artikolu 5 tal-Istatut, dment li din tkun neċessarja ghall-iżvilupp jew il-produzzjoni effiċjenti ta' statistika jew sabiex tiżdied il-kwalità tagħha u li din l-istatistika hija neċessarja sabiex jitwettqu l-kompiti tas-SEBC msemmija fit-Trattat.
6. Informazzjoni statistika kunfidenzjali tista' tiġi skambjata fis-SEBC sabiex jinghata aċċess lil korpi ta' riċerka xjentifika ghal din l-informazzjoni, skont il-paragrafi 1(c) u 2.
7. Informazzjoni statistika mehuda minn sorsi li huma disponibbli ghall-pubbliku skont il-leġislazzjoni nazzjonali m'ghandhomx jitqiesu kunfidenzjali.
8. L-Istati Membri u l-BĊE ghandhom jadottaw il-miżuri neċessarji kollha sabiex jiżguraw il-protezzjoni ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali, inkluża l-impożizzjoni tal-miżuri ta' infurzar adatti fil-każ ta' ksur.

Dan l-Artikolu ghandu japplika mingħajr preġudizzju ghal dispożizzjonijiet speċjali nazzjonali jew Komunitarji rigward it-trasmissjoni ta' informazzjoni għajr informazzjoni statistika kunfidenzjali lill-BĊE u m'ghandhomx japplikaw ghal tagħrif statistiku kunfidenzjali trasmess inizjalment bejn awtorità SSE u membru tas-SEBC, ghal liema ghandu japplika l-Artikolu 8a.

Dan l-Artikolu m'ghandux jipprevjeni li informazzjoni statistikakunfidenzjali miġbura ghal ghanijiet għajr, jew bhala addizzjonali, sabiex jintlahqu r-reqwiziti ta' rappurtar statistiku tal-BĊE milli tintuża sabiex jintlahqu dawk l-ghanijiet l-ohrajn.

*Artikolu 8a***Skambju ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali bejn is-SEBC u s-SSE**

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar l-iskambju ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali għajr informazzjoni imsemmija f'dan ir-Regolament, it-trasmissjoni ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali bejn membru tas-SEBC li għabar dik l-informazzjoni u awtorità tas-SSE tista' ssehh dment li din it-trasmissjoni hija neċessarja ghall-iżvilupp, il-produzzjoni jew id-disseminazzjoni effiċjenti jew sabiex tiżdied il-kwalità ta' statistika Ewropea fl-isfera rispettiva ta' kompetenza tas-SSE u tas-SEBC u li din in-neċessità tkun giet ġustifikata.

▼ **M1**

2. Kwalunkwe trasmissjoni ulterjuri wara l-ewwel trasmissjoni għandha tiġi espliċitament awtorizzata mill-awtorità li għabret dik l-informazzjoni.

3. Informazzjoni statistika kunfidenzjali li hija trasmessa bejn awtorità tas-SEE u membru tas-SEBĊ m'għandhiex tintuża għal għanijiet li m'humiex esklussivament statistiċi, bhal għal għanijiet amministrattivi jew ta' taxa jew proċedimenti legali jew għall-għanijiet imsemmijin fl-Artikoli 6 u 7.

4. Informazzjoni statistika li l-membri tas-SEBĊ jirċievu mill-awtoritajiet tas-SSE u li nkisbet minn sorsi legalment disponibbli għall-pubbliku u li tibqa' disponibbli għall-pubbliku skont il-legislazzjoni nazzjonali m'għandhiex titqies kunfidenzjali għall-fini tad-disseminazzjoni tal-istatistika miksuba minn din l-informazzjoni statistika.

5. Il-membri tas-SEBĊ, fl-isferi ta' kompetenza rispettivi tagħhom, għandhom jiehdu l-miżuri regolatorji, amministrattivi, tekniċi u organizzattivi kollha neċessarji sabiex jiżguraw l-protezzjoni fiżika u loġika tal-informazzjoni statistika kunfidenzjali (kontroll tal-iżvelar statistiku) ipprovdut mill-awtoritajiet tas-SSE.

6. Informazzjoni statistika kunfidenzjali pprovduta mill-awtoritajiet SSE għandha tkun aċċessibbli biss għal persunal li jahdem f'attivitajiet statistiċi fl-oqsma ta' hidma speċifiċi tagħhom. Dawn il-persuni għandhom jużaw din id-data esklussivament għal finijiet statistiċi. Huma għandhom ikunu soġġetti għal din ir-restrizzjoni anke wara t-tmiem tal-funzjonijiet tagħhom.

7. L-Istati Membri u l-BĊE għandhom jiehdu l-miżuri adatti sabiex jipprevjenu u jippenalizzaw kwalunkwe ksur tal-protezzjoni tal-informazzjoni statistika kunfidenzjali prevista mill-awtoritajiet tas-SSE.

*Artikolu 8b***Rapport ta' kunfidenzjalità**

Il-BĊE għandu jippubblica rapport ta' kunfidenzjalità annwali dwar il-miżuri adottati sabiex tiġi salvagwardjata l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni statistika msemmija fl-Artikoli 8 u 8a.

*Artikolu 8c***Protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali dwar individwi**

Dan ir-Regolament għandu japplika minghajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data⁽¹⁾ u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data⁽²⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

▼ M1*Artikolu 8d***Aċċess għal rekords amministrattivi**

Sabiex jitnaqqas il-piż fuq il-parteciċipanti, il-banek ċentrali nazzjonali u l-BĊE għandhom ikollhom aċċess għal sorsi rilevanti ta' data amministrattiva fis-sistemi amministrattivi pubbliċi rispettivi, sal-punt li din id-data hija neċessarja għall-iżvilupp, il-produzzjoni u d-disseminazzjoni tal-istatistika Ewropea.

L-arranġamenti prattiċi u l-kondizzjonijiet għall-kisba ta' aċċess effettiv għandhom jiġu determinati fejn neċessarju minn kull Stat Membru u l-BĊE, fl-isferi ta' kompetenza rispettivi tagħhom.

Din id-data għandha tintuża mill-membri tas-SEBC esklussivament għal għanijiet statistiċi.

▼ B*Artikolu 9***Dispożizzjonijiet finali**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropew*.

L-Artikolu 5, l-Artikolu 6(4) u l-Artikolu 8(9) għandhom japplikaw mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. Il-bqija ta' l-Artikoli għandhom japplikaw mill-1 Jannar, 1999.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼ M1
